

INSTRUCTIONS À LIRE ET À CONSERVER

JEM™

AF-1 MkII™

JEM™

AF-2™

MANUEL D'UTILISATION

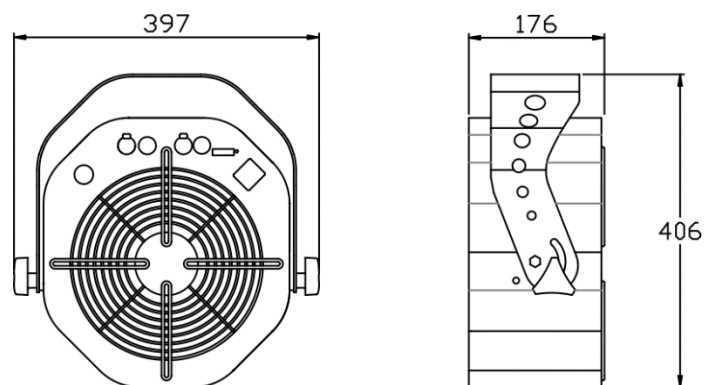


Martin®
by HARMAN

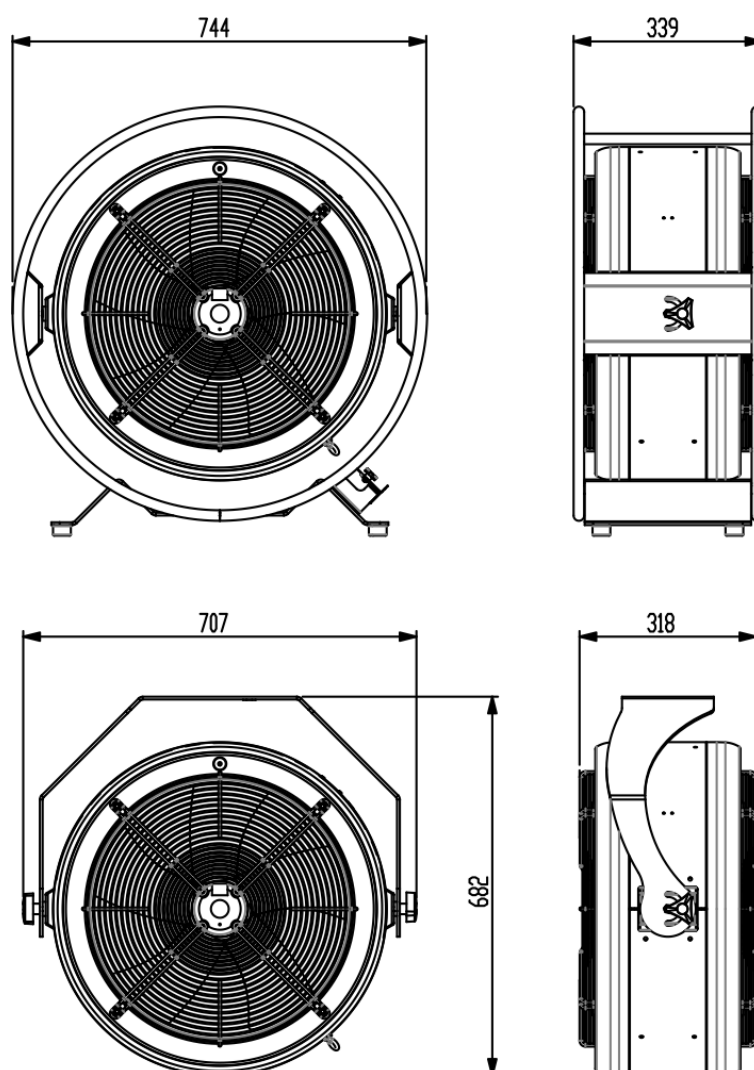
DIMENSIONS

Toutes les dimensions sont en millimètres

AF-1 MkII



AF-2



©2021 HARMAN PROFESSIONAL DENMARK ApS. Tous droits réservés. Les caractéristiques, les spécifications et l'apparence sont sujettes à modifications sans préavis. HARMAN PROFESSIONAL DENMARK ApS et toutes les sociétés affiliées déclinent toute responsabilité en cas de blessure, de dommage, de perte directe ou indirecte, de préjudices immatériels, économiques ou de toute autre nature liés à l'utilisation ou à l'impossibilité d'utiliser l'équipement, ou à la confiance accordée aux informations contenues dans ce document. Martin® et JEM™ sont des marques de commerce déposées de HARMAN PROFESSIONAL DENMARK ApS enregistrées aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

HARMAN PROFESSIONAL DENMARK ApS, Olof Palmes Alle 44, 8200 Aarhus N, Danemark
HARMAN PROFESSIONAL SOLUTIONS U.S., 8500 Balboa Blvd., Northridge CA 91329, États-Unis

www.martin.com

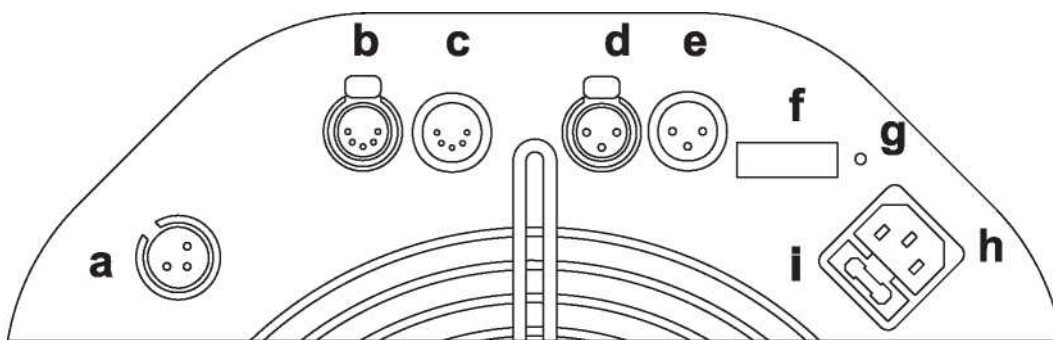
SOMMAIRE

INTRODUCTION.....	6
Caractéristiques	6
Consignes de sécurité.....	7
Déballage	8
INSTALLATION	9
Alimentation C.A.	9
Installation physique.....	10
INSTALLATION DES DISPOSITIFS DE COMMANDE	12
Installation de la télécommande.....	12
Installation du DMX	13
FONCTIONNEMENT	16
Utilisation des ventilateurs avec des machines à fumée	16
Utilisation des ventilateurs avec des conduits de fumée	16
Fonctionnement de la télécommande	17
Commande DMX.....	21
RÉVISIONS ET ENTRETIEN	22
Nettoyage.....	22
Remplacement du fusible principal (modèles UE)	24
DÉPANNAGE	25
CARACTÉRISTIQUES DE AF-1 MKII™	27
AF-2™ - CARACTÉRISTIQUES.....	29

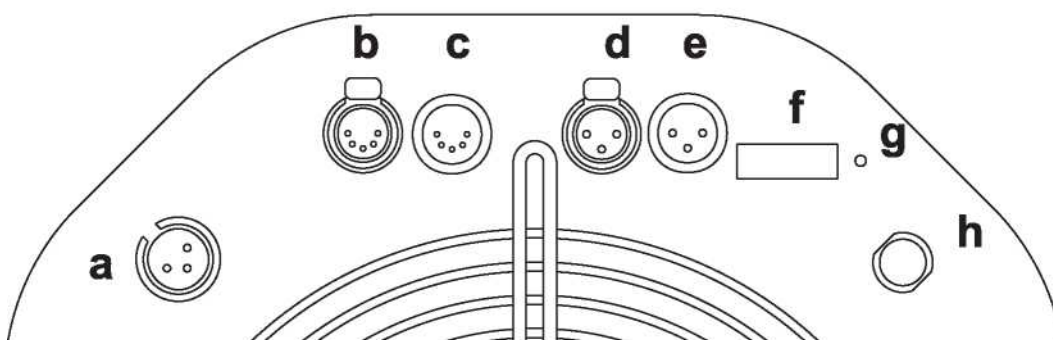
Panneaux de connexion

AF-1 MkII™

Modèle
UE



Modèle US

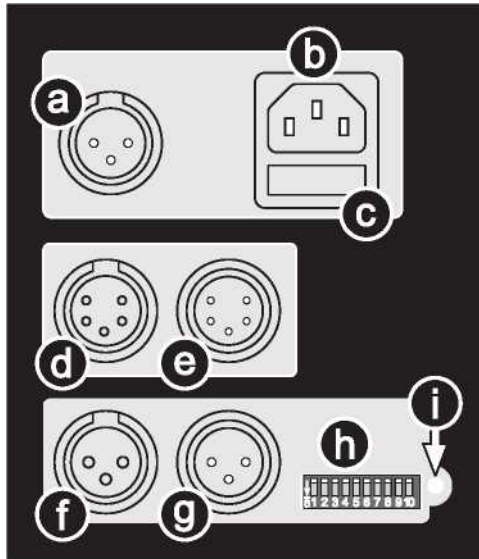


a - Entrée de télécommande
b - Sortie DMX (fiche XLR 5 broches)
c - Entrée DMX (fiche XLR 5 broches)
d - Sortie DMX (fiche XLR 3 broches)

e - Entrée DMX (fiche XLR 3 broches)
f - Minirupteur
g - LED données
h - Entrée d'alimentation
i - Porte-fusible (modèle UE seulement)

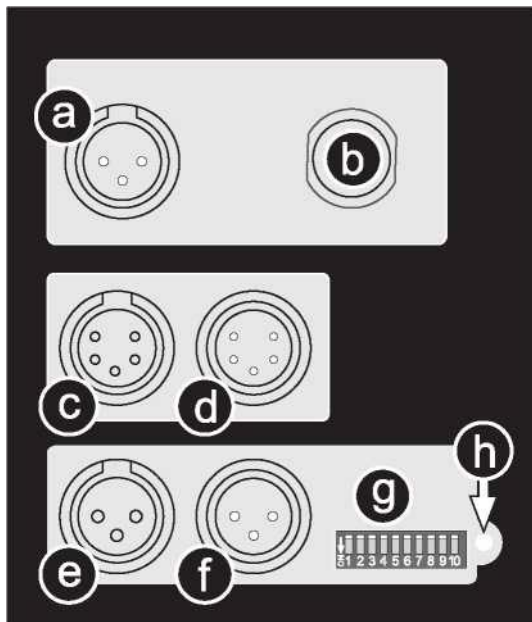
AF-2™

Modèle UE



- a - Entrée de télécommande
- b - Entrée d'alimentation
- c - Porte-fusible principal
- d - Sortie DMX (fiche XLR 5 broches)
- e - Entrée DMX (fiche XLR 5 broches)
- f - Sortie DMX (fiche XLR 3 broches)
- g - Entrée DMX (fiche XLR 3 broches)
- h - Minirupteur
- i - LED données

Modèle



- a - Entrée de télécommande
- b - Entrée d'alimentation
- c - Sortie DMX (fiche XLR 5 broches)
- d - Entrée DMX (fiche XLR 5 broches)
- e - Sortie DMX (fiche XLR 3 broches)
- f - Entrée DMX (fiche XLR 3 broches)
- g - Minirupteur
- h - LED données

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi un ventilateur série AF de Jem.

Les ventilateurs AF-1 MkII™ et AF-2™ sont des appareils puissants conçus pour une utilisation professionnelle et semi-professionnelle dans les clubs, les studios de télévision, les théâtres et les tournées d'artiste. Ils conviennent à tout un éventail d'applications, en particulier la dispersion de la fumée et du brouillard, l'envoi de fumée dans des conduits, les effets de vent et le rafraîchissement des artistes ou des équipements. Si le ventilateur est utilisé à grande vitesse, en conjonction avec une machine à fumée à petit débit, l'effet de brume produit est parfait.

Les deux ventilateurs sont munis de moteurs étanches de qualité supérieure, conçus pour résister à de hauts niveaux de condensation associés à de la fumée à proximité immédiate.

Les commandes des ventilateurs AF-1 MkII™ et AF-2™ se font au moyen de la télécommande livrée avec chaque produit, ou par l'intermédiaire du DMX sur une liaison de données en série. Les ventilateurs peuvent être mis en interface avec toutes les machines à fumée Martin et Jem pour obtenir simultanément le fonctionnement de la machine à fumée et du ventilateur.

Utilisée en combinaison avec des machines à fumée, etc., la commande DMX permet d'intégrer des effets atmosphériques dans le spectacle de lumière, et cela directement à partir de la console d'éclairage. La télécommande permet de régler la vitesse variable du ventilateur en fonctionnement continu ou par minuterie. Si une minuterie est intégrée, les périodes de fonctionnement et les intervalles entre celles-ci peuvent être réglées indépendamment.

Les ventilateurs AF-1 MkII™ et AF-2™ peuvent être installés dans n'importe quelle orientation.

Caractéristiques

-
- Commande DMX.
 - Télécommande à déclenchement instantané ou temporisé.
 - Vitesse de ventilateur variable.
 - Support pour suspension réglable avec possibilité d'installation dans n'importe quelle orientation.
 - Possibilité de suspension dans n'importe quelle orientation ou d'installation sur une surface plane.
 - Construction robuste.

- Le moteur étanche du ventilateur de qualité supérieure sans entretien fonctionne à un faible niveau sonore et offre un débit d'air élevé, une haute résistance à la condensation et à l'infiltration des saletés, de la fumée, etc.

Consignes de sécurité



Attention ! Ce produit n'est pas destiné à un usage domestique. Il présente des risques de blessures graves, voire mortelles, par électrocution, par chutes et par le mouvement rapide des pales.

Pour réduire le risque d'incendie ou d'électrocution, n'utilisez pas ce ventilateur avec un appareil de régulation de la vitesse à semi-conducteurs.



Lisez ce manuel avant de mettre le ventilateur sous tension ou de l'installer. Suivez les consignes de sécurité indiquées ci-dessous et respectez tous les avertissements contenus dans ce manuel et ceux imprimés sur l'appareil. Conservez ce manuel pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Pour toute question sur la méthode de fonctionnement de l'appareil en toute sécurité, veuillez consulter www.martin.com/en-US/support pour trouver l'adresse de votre centre de service Martin local.

Pour toute opération d'entretien ou toute réparation non décrite dans ce manuel, veuillez faire appel à un technicien qualifié.

Protection contre l'électrocution

- Il faut toujours mettre le circuit électrique de l'appareil à la terre (masse)
- N'utilisez qu'une source d'alimentation électrique C.A. conforme aux codes du bâtiment et de l'électricité locaux, et dotée d'une protection contre les surcharges et les défauts à la terre.
- Vérifiez que la tension d'alimentation C.A. correspond à la tension requise pour le fonctionnement de l'appareil. La tension est imprimée sur l'étiquette signalétique de l'appareil.
- Avant de retirer des composants ou d'effectuer toute intervention, ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débranchez la prise électrique.
- L'humidité risque de causer des défauts électriques dangereux. Ne dirigez pas le brouillard sortant de l'appareil sur des connexions ou des appareils électriques.
- N'exposez pas cet appareil à des conditions humides. L'appareil n'est pas étanche.
- Ne renversez pas de liquide sur l'appareil. En cas de renversement de liquide, débranchez la prise électrique et essuyez-le avec un chiffon humide. En cas de renversement de liquide sur les pièces électroniques, contactez votre centre de service Martin local qui vous conseillera.
- Ne démontez pas un appareil défectueux ou n'essayez pas de le réparer. Confiez toutes les réparations à un centre de service Martin agréé.

- Si le câble d'alimentation ou la fiche électrique est endommagé·e, ne faites pas fonctionner l'appareil. Il faut remplacer tout câble ou toute fiche endommagé·e par un article neuf, disponible auprès du centre de service Martin local.
- Ne faites pas fonctionner un appareil qui est endommagé ou déformé, ou s'il manque certaines pièces.

Protection contre les brûlures et l'incendie

- Assurez-vous que l'air circule librement et sans obstruction autour de l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil si la température ambiante (T_a) est supérieure à 55 °C.

Protection contre les blessures

- Ne laissez jamais un objet ou une partie du corps se trouver sur la trajectoire des lames du ventilateur et assurez-vous que des vêtements, des câbles ou autres éléments ne peuvent pas être aspirés dans le ventilateur. Placez le ventilateur dans un endroit hors de portée des membres du public.
- Avant de retirer le carter ou la grille, débranchez la prise électrique du ventilateur. Il est impératif que tous les carters et toutes les grilles soient en place et fermement fixés avant de faire fonctionner le ventilateur.
- Assurez-vous que la structure ou la surface de soutien est en mesure de soutenir un poids égal à au moins dix fois le poids de tous les appareils installés.
- Utilisez un moyen de fixation secondaire homologué tel qu'une élingue de sécurité.
- Lors de l'installation, de l'entretien ou de la dépose de l'appareil, travaillez sur une plateforme stable et interdisez l'accès à la zone située en-dessous de la zone de travail.

Déballage

Les ventilateurs AF-1 MkII™ et AF-2™ sont livrés avec :

- Une télécommande et un câble
- Un câble électrique
- Le manuel d'utilisation
- Un support pour suspension réglable

INSTALLATION

Ce produit doit être installé uniquement par un personnel qualifié.

Alimentation C.A.

Les ventilateurs AF-1 MkII™ et AF-2™ sont disponibles en deux modèles :

- Modèle US : 115 V, 50/60 Hz (pour utilisation avec des alimentations électriques de 100 à 120 V C.A., 60 Hz) avec cordon électrique intégré
- Modèle UE : 230 V, 50/60 Hz (pour utilisation avec des alimentations électriques de 220 à 240 V C.A., 50 Hz) avec cordon électrique séparé connecté via une prise CEI

La plage de tension de l'appareil est indiquée sur l'étiquette signalétique. Ne faites pas fonctionner l'appareil à une tension autre que celle indiquée.

Attention ! *Pour la protection contre l'incendie et l'électrocution, il faut que les ventilateurs AF-1 MkII™ et AF-2™ soient mis à la terre (masse). L'alimentation électrique doit être munie d'une protection contre les surcharges et les défauts de mise à la terre.*

Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que les câbles électriques ne sont pas endommagés et correspondent aux exigences électriques de tous les appareils connectés.

Installation d'une fiche secteur sur le câble électrique

Sur les modèles UE (230 V, 50/60 Hz), il faut munir le câble électrique d'une fiche secteur mise à la terre (capuchon de cordon mis à la terre) convenant à votre système de distribution électrique. En cas de doute sur l'installation correcte, prière de consulter un électricien qualifié.



Couleur de fil électrique (US)	Couleur de fil électrique (UE)	Broche	Symbole	Vis (US)
Vert	Vert/jaune	Terre (masse)	 ou 	Vert
Blanc	Bleu	Neutre	Neutre (N)	Argenté
Noir	Marron	Phase	Phase (L)	Jaune ou doré

Tableau 1 : Connexions de la fiche secteur

Suivez les instructions du fabricant de la fiche secteur et connectez le fil vert et jaune du câble électrique à la terre (masse), le fil bleu au neutre et le fil marron à la phase. Le Tableau 1 indique les différentes configurations d'identification des broches.

Installation physique

Il est possible de suspendre les ventilateurs AF-1 MkII™ et AF-2™ à un support approprié (un treillis de support, par exemple), de le placer sur une surface horizontale ou de l'attacher à une surface posée sur un support. Ces deux ventilateurs peuvent être installés dans n'importe quelle orientation.

Le ventilateur AF-2™ peut être installé dans un cadre circulaire scénique disponible en accessoire. Il sera soit suspendu à un support approprié (un treillis de support, par exemple) soit placé sur une surface horizontale reposant sur les pieds en caoutchouc du cadre circulaire scénique.

Attention ! *Les légères vibrations du ventilateur risquent de desserrer les fixations. Vérifiez régulièrement que toutes les fixations sont bien serrées, particulièrement lors de la première installation de l'appareil.*

Placez les ventilateurs AF-1 MkII™ et AF-2™ hors de portée du public.

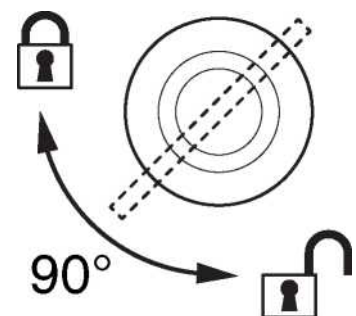
Suspension à un support

Attention ! *Lors de l'installation, de l'entretien ou de la dépose de l'appareil, travaillez sur une plateforme stable et interdisez l'accès à la zone située en-dessous de la zone de travail.*

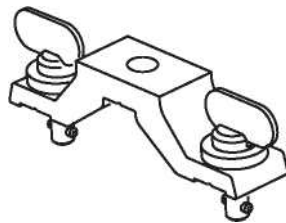
Utilisez un accessoire secondaire de sécurité capable de soutenir un poids égal à au moins dix fois le poids de l'appareil.

Divers accessoires tels que pinces de gréage, supports oméga et fixations sont disponibles auprès du centre de service Martin local. Il faut tourner toutes les attaches quart-de-tour sur 90° dans le sens des aiguilles d'une montre pour les verrouiller (voir illustration à droite).

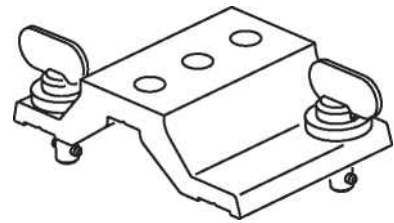
1. Vérifiez que les structures utilisées pour soutenir l'appareil sont capables de soutenir un poids égal à au moins dix fois le poids total de tous les appareils, pinces, câbles, équipements auxiliaires, etc. installés.



2. Vérifiez que toutes les pinces et toutes les fixations de gréage ne sont pas endommagées et peuvent soutenir un poids égal à au moins dix fois le poids de l'appareil.
 - **Ventilateur AF-1 MkII** : Fixez une pince de gréage au support pour suspension de l'appareil à l'aide d'un boulon et d'un contre-écrou M12 de classe 8.8 (minimum), ou tels que recommandés par le fabricant de pinces, à travers le trou de 13 mm au milieu du support de montage.
 - **Ventilateur AF-2** : Il existe deux options de gréage : 1re option :
 - a) Fixez les deux pinces de gréage sur les deux supports oméga standards Martin (Réf. 91602001) à l'aide des boulons et des contre-écrous M12 de classe 8.8 (minimum) ou tels que recommandés par le fabricant de pinces. Fixez les deux supports oméga sur le support pour suspension ou le cadre circulaire scénique. Cette option permet de placer le ventilateur en l'air aligné avec un treillis ou à 90° par rapport à celui-ci. 2e option :
 - b) Fixez une pince de gréage sur un support oméga Martin de 250 à 300 mm de large (Réf. 91602000). Fixez le support oméga de grande largeur sur le support pour suspension ou le cadre circulaire scénique. Cette option permet de placer le ventilateur dans n'importe quelle orientation par rapport au treillis.



**Support oméga
standard Martin : Réf.
P91602001**



**Support oméga Martin de
250 à 300 mm de large :
Réf. P91602000**

3. Fixez le ventilateur à l'aide de pinces sur un treillis ou un support similaire.
4. Faites passer une élingue capable de soutenir un poids égal à au moins dix fois le poids de l'appareil à travers/par-dessus le support et à travers le support pour suspension ou le cadre circulaire scénique.
5. Desserrez les verrous pivotants et inclinez le ventilateur selon l'angle recherché. Tournez les verrous pivotants dans le sens des aiguilles d'une montre pour les serrer. Vérifiez que le ventilateur, la quincaillerie et les accessoires de sécurité sont bien fixés avant de le mettre sous tension.

Mise en place sur une surface horizontale

S'il faut placer un ventilateur AF-1 MkII ou AF-2 sur une surface horizontale,

procédez comme suit :

- Vérifiez que la surface est à niveau, stable et capable de soutenir un poids égal à au moins dix fois le poids de l'appareil.
- Fixez l'appareil de manière à ce qu'il ne puisse pas glisser ni tomber, même en présence de la pression de l'air et des vibrations pendant le fonctionnement à vitesse maximale.
- Éliminez tous les risques de contact accidentel.

INSTALLATION DES DISPOSITIFS DE COMMANDE

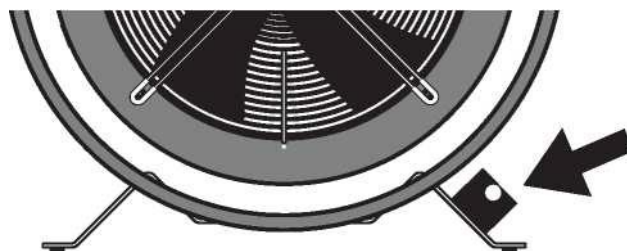
Les ventilateurs AF-1 MkII™ et AF-2™ peuvent être commandés à l'aide de la télécommande multifonction Jem livrée avec chaque appareil, ou au moyen du DMX avec un dispositif de commande DMX et une liaison de données en série.

Installation de la télécommande

Pour connecter la télécommande :

1. Mettez le ventilateur hors tension.
2. Branchez la fiche XLR du câble de la télécommande dans la prise REMOTE IN (Entrée de télécommande) sur la plaque de raccordement (voir « Panneaux de connexion », page 4).
3. Remettez le ventilateur sous tension.

Le cadre circulaire scénique du ventilateur AF-2 disponible en accessoire, comprend une station d'accueil pour la télécommande (voir illustration ci-dessous). La télécommande peut être fixée en position à l'aide des deux vis à oreilles fournies, et le câble est enroulé autour des supports.



Installation du DMX

Une seule liaison de données DMX peut commander jusqu'à 32 périphériques. Ces périphériques doivent être reliés en guirlande en une seule ligne ininterrompue sans dérivations. Il est possible d'ajouter d'autres périphériques et la liaison peut comporter des dérivations si on ajoute un répartiteur/amplificateur optiquement isolé tel que le répartiteur optique Martin RS-485 (Réf. 90758060).

Connexion du câble du DMX

Pour obtenir une connexion de données DMX fiable, il faut disposer d'un câble convenable. Un câble de microphone standard ne peut pas transmettre fidèlement les données du DMX sur une grande distance. Pour obtenir les meilleurs résultats, utilisez un câble blindé ayant au moins une paire de brins torsadés spécifiquement conçus pour les applications RS-485. Le centre de service Martin local vous fournira un câble convenable de qualité supérieure en diverses longueurs.

Le ventilateur AF-1 MkII™ et le ventilateur AF-2™ se connectent tous les deux à une liaison de données en série du DMX à l'aide d'une fiche XLR Entrée et Sortie du DMX à 3 broches ou à 5 broches. Les connecteurs DMX sont câblés avec une broche 1 à la terre, une broche 2 au signal - (froid) et une broche 3 au signal + (chaud). Il s'agit de l'attribution standard des broches pour les appareils DMX.

Pour connecter la liaison de données du DMX :

1. Mettez tous les appareils hors tension.
2. Branchez un câble de données entre la sortie des données DMX et l'entrée du premier appareil DMX du contrôleur.
3. Branchez la sortie DMX de cet appareil à l'entrée DMX de l'appareil suivant.
4. Continuez de les brancher l'un après l'autre jusqu'à un total de 32 appareils sur une seule ligne, de la sortie à l'entrée.
5. Pour terminer la liaison, insérez une fiche de terminaison mâle (disponible auprès du centre de service Martin local : Réf. 91613017) dans la sortie de données du dernier appareil. Une fiche de terminaison est simplement un connecteur XLR avec une résistance de 120 ohms, 0,25 W soudée entre les broches 2 et 3.

Spécifications des canaux de commande DMX

Le AF-1 MkII™ et le AF-2™ utilisent un seul canal de commande DMX pour recevoir les instructions transmises par le contrôleur. Ce canal de commande est l'adresse du DMX.

Pour commander les ventilateurs séparément, chaque appareil doit avoir sa propre unique adresse DMX. Pour commander des appareils identiques dans un groupe, la même adresse DMX peut être attribuée à tous les appareils. Ils recevront alors les mêmes instructions et se comporteront de manière identique. La configuration d'appareils identiques avec la même adresse DMX peut aussi constituer un outil utile pour le dépannage en cas de comportement imprévu.

L'adresse DMX des ventilateurs AF-1 MkII™ et AF-2™ peut être réglée sur n'importe quel canal de 1 à 511 avec les broches 1 à 9 du commutateur DIP. Pour régler l'adresse DMX :

1. Choisissez une adresse DMX disponible pour chaque appareil.
2. Allumez le contrôleur et éteignez tous les périphériques.
3. Pour chaque périphérique, définissez l'adresse DMX en mettant les broches 1 à 9 du commutateur DIP sur Marche (1) ou Arrêt (0) tel qu'indiqué sur le tableau à la page suivante. Prenons comme exemple le canal 101 qui est mis en contraste sur le tableau.

Réglages de l'adresse DMX avec le commutateur DIP

Pour utiliser le Tableau 2, repérez tout d'abord l'adresse DMX dans la partie principale du tableau. Puis lisez les réglages correspondant aux broches 1 à 5 sur la gauche, et lisez les réglages correspondant aux broches 6 à 9 au-dessus de l'adresse. « 0 » correspond à Arrêt et « 1 » à Marche.

Par exemple, pour régler l'adresse DMX sur 101, il faut mettre les broches 1, 3, 6 et 7 du commutateur DIP sur Marche tel que mis en contraste sur le tableau.

Réglages des broches du commutateur DIP 0 = Arrêt 1 = Marche					#9	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	1	1	1	1	1
					#8	0	0	0	0	1	1	1	1	0	0	0	0	1	1	1	1
					#7	0	0	1	1	0	0	1	1	0	0	1	1	0	0	1	1
					#6	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1
#1	#2	#3	#4	#5																	
0	0	0	0	0	1	32	64	96	128	160	192	224	256	288	320	352	384	416	448	480	
1	0	0	0	0	2	33	65	97	129	161	193	225	257	289	321	353	385	417	449	481	
0	1	0	0	0	3	34	66	98	130	162	194	226	258	290	322	354	386	418	450	482	
1	1	0	0	0	4	35	67	99	131	163	195	227	259	291	323	355	387	419	451	483	
0	0	1	0	0	5	36	68	100	132	164	196	228	260	292	324	356	388	420	452	484	
1	0	1	0	0	6	37	69	101	133	165	197	229	261	293	325	357	389	421	453	485	
0	1	1	0	0	7	38	70	102	134	166	198	230	262	294	326	358	390	422	454	486	
1	1	1	0	0	8	39	71	103	135	167	199	231	263	295	327	359	391	423	455	487	
0	0	0	1	0	9	40	72	104	136	168	200	232	264	296	328	360	392	424	456	488	
1	0	0	1	0	10	41	73	105	137	169	201	233	265	297	329	361	393	425	457	489	
0	1	0	1	0	11	42	74	106	138	170	202	234	266	298	330	362	394	426	458	490	
1	1	0	1	0	12	43	75	107	139	171	203	235	267	299	331	363	395	427	459	491	
0	0	1	1	0	13	44	76	108	140	172	204	236	268	300	332	364	396	428	460	492	
1	0	1	1	0	14	45	77	109	141	173	205	237	269	301	333	365	397	429	461	493	
0	1	1	1	0	15	46	78	110	142	174	206	238	270	302	334	366	398	430	462	494	
1	1	1	1	0	16	47	79	111	143	175	207	239	271	303	335	367	399	431	463	495	
0	0	0	0	1	17	48	80	112	144	176	208	240	272	304	336	368	400	432	464	496	
1	0	0	0	1	18	49	81	113	145	177	209	241	273	305	337	369	401	433	465	497	
0	1	0	0	1	19	50	82	114	146	178	210	242	274	306	338	370	402	434	466	498	
1	1	0	0	1	20	51	83	115	147	179	211	243	275	307	339	371	403	435	467	499	
0	0	1	0	1	21	52	84	116	148	180	212	244	276	308	340	372	404	436	468	500	
1	0	1	0	1	22	53	85	117	149	181	213	245	277	309	341	373	405	437	469	501	
0	1	1	0	1	23	54	86	118	150	182	214	246	278	310	342	374	406	438	470	502	
1	1	1	0	1	24	55	87	119	151	183	215	247	279	311	343	375	407	439	471	503	
0	0	0	1	1	25	56	88	120	152	184	216	248	280	312	344	376	408	440	472	504	
1	0	0	1	1	26	57	89	121	153	185	217	249	281	313	345	377	409	441	473	505	
0	1	0	1	1	27	58	90	122	154	186	218	250	282	314	346	378	410	442	474	506	
1	1	0	1	1	28	59	91	123	155	187	219	251	283	315	347	379	411	443	475	507	
0	0	1	1	1	29	60	92	124	156	188	220	252	284	316	348	380	412	444	476	508	
1	0	1	1	1	30	61	93	125	157	189	221	253	285	317	349	381	413	445	477	509	
0	1	1	1	1	31	62	94	126	158	190	222	254	286	318	350	382	414	446	478	510	
1	1	1	1	1		63	95	127	159	191	223	255	287	319	351	383	415	447	479	511	

Tableau 2 : Réglages de l'adresse DMX avec le commutateur DIP

Fonction de test du commutateur DIP 10

Le commutateur DIP 10 permet d'effectuer des tests sans signal de la télécommande ou du DMX. Si vous le mettez à la position Marche (1), le ventilateur fonctionne à pleine vitesse pendant 2 secondes.

FONCTIONNEMENT

Avant de mettre le ventilateur en marche, vérifiez qu'il est installé de manière correcte et sécurisée.

Utilisation des ventilateurs avec des machines à fumée

Si le ventilateur est utilisé en conjonction avec une machine à fumée, une machine à brouillard ou une machine à brumisation, placez le ventilateur derrière la machine (voir illustration à droite).

Ne placez pas le ventilateur devant la machine et ne dirigez pas la sortie de la machine dans le ventilateur, sinon cela risque de provoquer une humidité et une accumulation de résidus indésirables.

Les pales du ventilateur vont dégrader la qualité de la fumée.



Utilisation des ventilateurs avec des conduits de fumée

Pour obtenir les meilleurs résultats et faciliter le contrôle directionnel, connectez le ventilateur au conduit de fumée en adoptant un agencement en Y, le ventilateur étant placé sur une branche de l'Y et la machine à fumée sur l'autre.

Fonctionnement de la télécommande

Télécommande de AF-1 MkII™

Aperçu de la télécommande multifonction de AF-1

a LEVEL/TIMER (Commande de Niveau/Minuterie)

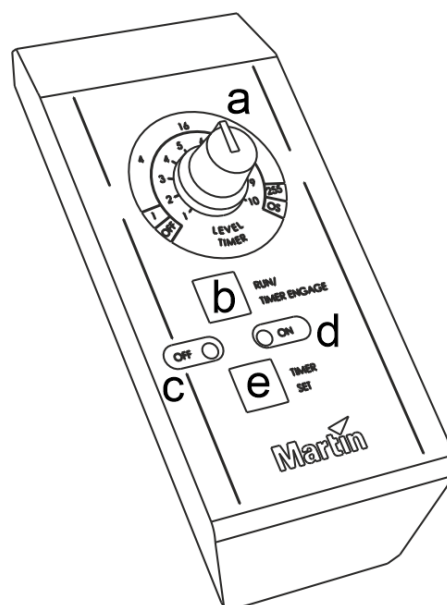
b Touche RUN/TIMER ENGAGE

(Exécuter/Minuterie)

c LED ARRÊT MINUTERIE

d LED MARCHE MINUTERIE

e Touche TIMER SET (Réglage minuterie)



La télécommande AF-1 MkII™ offre les options de commande suivantes :

- Fonctionnement continu avec réglage de la vitesse du ventilateur
- Fonctionnement temporisé : rafales de ventilateur temporisées, répétées à intervalles programmés
- Fonctionnement « Ponctuel » : rafale unique minutée du ventilateur que l'utilisateur déclenche à son gré

Fonctionnement continu

Pour configurer le fonctionnement continu :

1. Tournez le bouton LEVEL/TIMER (Niveau/Minuterie) sur Arrêt.
2. Appuyez une fois pendant moins d'une seconde sur RUN/TIMER ENGAGE (Exécuter/minuterie). Le ventilateur fonctionne continuellement jusqu'à ce que l'utilisateur appuie à nouveau sur cette touche.
3. Une fois en fonctionnement continu, l'utilisateur peut régler la vitesse du ventilateur à l'aide de la touche LEVEL / TIMER (Niveau / minuterie).

Les témoins LED LEVEL/TIMER (Niveau / minuterie) sont continuellement allumés en vert.

Fonctionnement temporisé

La minuterie automatique règle la temporisation de rafales du ventilateur AF-1 MkII™ à intervalles réguliers. Il faut régler la temporisation de deux fonctions : la durée du fonctionnement du ventilateur et la durée de la pause ou le moment de l'arrêt lorsque le ventilateur ne fonctionne pas. Pour configurer le fonctionnement continu :

1. Appuyez sur TIMER SET (Minuterie réglée). Le témoin LED ON (Marche) clignote. Il faut régler la durée de fonctionnement avec la touche On/Run (Marche/Exécuter).
2. Tournez le bouton LEVEL/TIMER (Niveau/Minuterie) sur la durée de fonctionnement requise, comme indiqué sur la graduation (OFF - 255 seconds) (de Arrêt à 255 secondes).
3. Appuyez sur TIMER SET (Minuterie réglée). La LED ON (Marche) s'allume en continu et la LED OFF (Arrêt) clignote. Il faut alors régler le moment de l'arrêt/la durée de la pause avec la touche Off/Wait (Arrêt/Pause).
4. Tournez le bouton LEVEL / TIMER (Niveau/Minuterie) sur la durée de la pause requise (OFF - 255 seconds) (de Arrêt à 255 secondes).
5. Appuyez encore une fois sur TIMER SET (Minuterie réglée). Les deux LED ON/OFF (Marche/Arrêt) s'allument pour indiquer que la minuterie est programmée.

La durée du fonctionnement et la durée de la pause sont enregistrées. Le système conservera ces durées même après la mise hors tension de l'appareil.

Pour déclencher la minuterie avec les délais que vous avez programmés, appuyez brièvement sur RUN/TIMER ENGAGE. Pour couper la minuterie, appuyez brièvement à nouveau sur RUN/TIMER ENGAGE. Si la minuterie est déclenchée, la LED ON (Marche) s'allume pendant la durée de Marche/Fonctionnement, et la LED OFF (Arrêt) s'allume pendant la durée de Arrêt/Pause.

Fonctions supplémentaires

- Si vous souhaitez modifier le moment de Off/Wait (Arrêt/Pause), mais sans modifier le moment de On/Run (Marche/Exécuter), appuyez deux fois sur TIMER SET (Minuterie réglée). Le système passera directement au moment de l'arrêt sans changer le moment du déclenchement.
- Pour savoir quels sont les réglages actuels de la minuterie, appuyez sur TIMER SET (Minuterie réglée), puis tournez le bouton LEVEL/TIMER (Niveau/Minuterie) jusqu'à ce que la LED ON (Marche) commence à clignoter très rapidement. Les commandes sont maintenant réglées sur les délais de mise en marche/fonctionnement actuels. Appuyez une fois sur TIMER SET et tournez lentement à nouveau le bouton jusqu'à ce que la LED OFF (Arrêt) commence à clignoter très rapidement. Les commandes sont maintenant réglées sur les délais de la pause/l'arrêt actuels. Appuyez à nouveau sur TIMER SET (Minuterie réglée) pour revenir au fonctionnement normal.

Fonctionnement « Ponctuel »

La fonction « One shot » (Ponctuel) vous permet d'exécuter à votre gré une rafale du ventilateur pendant une durée déterminée en appuyant sur la touche RUN (Exécuter). Pour configurer une opération ponctuelle :

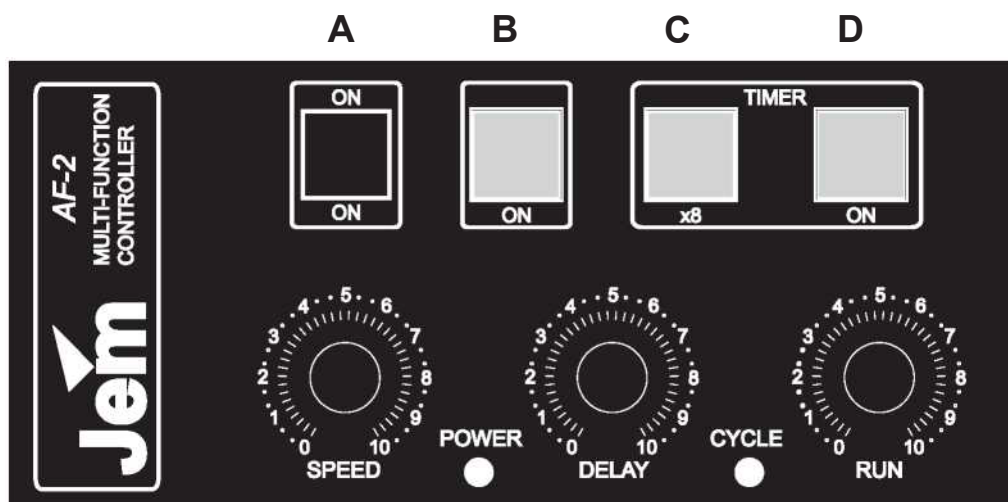
1. Appuyez sur TIMER SET (Minuterie réglée). Le témoin LED ON (Marche) clignote. Il faut régler la durée de fonctionnement avec la touche On/Run (Marche/Exécuter).
2. Tournez le bouton LEVEL/TIMER (Niveau/Minuterie) sur la durée de fonctionnement requise comme indiqué sur la graduation (OFF - 255 seconds) (de Arrêt à 255 secondes).
3. Appuyez sur TIMER SET (Minuterie réglée). La LED ON (Marche) s'allume en continu et la LED OFF (Arrêt) clignote.
4. Tournez le bouton LEVEL/TIMER (Niveau/Minuterie) à fond à droite jusqu'à « OS » (One Shot/Ponctuel).
5. Appuyez encore une fois sur TIMER SET (Minuterie réglée).

La minuterie est programmée sur le mode « OS ». Le système conservera cette fonction même après la mise hors tension de l'appareil.

Pour produire une rafale temporisée, appuyez brièvement sur RUN (Fonctionnement). Pour arrêter la fonction de rafale temporisée plus tôt, appuyez brièvement à nouveau sur RUN (Exécuter).

Télécommande de AF-2™

Aperçu de la télécommande multifonction de AF-2



A BOUTON DE MISE EN MARCHÉ INSTANTANÉE DU VENTILATEUR -
Appuyez sur cette touche pour faire fonctionner le ventilateur à la vitesse réglée sur la commande de vitesse du ventilateur.

B VEILLE - Cette touche le ventilateur en mode veille. Doit être réglé sur ON (Marche) pour fonctionner dans n'importe quel mode.

C TIMER (Minuterie) - Si la minuterie est activée, calculez les délais en multipliant par 8 (c.à.d. qu'une durée de fonctionnement de 5 secondes devient 40 secondes et un délai de 10 secondes devient un délai de 1 minute 20 secondes).

D TIMER ON (Minuterie déclenchée) - La minuterie se déclenche pour faire fonctionner le ventilateur selon les délais réglés de la minuterie.

E SPEED (Vitesse) - Tournez ce bouton pour régler la vitesse entre le minimum et le maximum.

F POWER (Marche) - La LED s'allume si l'appareil est sous tension.

G DELAY (Délai) - Tournez ce bouton pour régler les intervalles entre les périodes de fonctionnement pendant le fonctionnement contrôlé par la minuterie.

H CYCLE (Cycle) - La LED s'allume pendant le fonctionnement contrôlé par la minuterie.

I RUN (Exécuter) - Tournez ce bouton pour régler la durée des périodes de fonctionnement pendant le fonctionnement contrôlé par la minuterie.

La télécommande multifonction livrée avec le AF-1 MkII™ et le Af-2™ permet de contrôler instantanément le fonctionnement et le débit d'air du ventilateur pendant le fonctionnement contrôlé par minuterie. L'appareil donne aussi des informations sur l'état du ventilateur.

Pour configurer le fonctionnement de la minuterie à l'aide de la télécommande :

1. Réglez la quantité voulue du débit d'air à l'aide du bouton SPEED.
2. Pour régler les intervalles de pause/arrêt entre les périodes de fonctionnement, tournez le bouton DELAY (Délai) entre 1 et 9.
3. Pour régler la durée des périodes de fonctionnement, tournez le bouton RUN (Exécuter) entre 1 et 9.
4. Mettez la touche VEILLE sur Marche
5. Mettez la touche TIMER ON (Minuterie sur Marche) sur Marche.

La LED du CYCLE s'allume quand la minuterie est activée.

Pour prolonger les durées minutées, appuyez sur la touche x8. Les durées d'exécution et de délai seront multipliées par 8.

Commande DMX

La vitesse du ventilateur AF-1 MkII™ et du ventilateur AF-2™ peut être réglée à l'aide du contrôleur DMX.

Fonctionnement du contrôleur DMX

Si le ventilateur est allumé, la LED Données située à côté du commutateur DIP s'allume si un signal DMX valide est reçu.

Augmentez le chiffre du canal de commande DMX de l'appareil pour augmenter la vitesse du ventilateur comme indiqué ci-dessous :

Niveaux de canal de commande DMX

Niveau	Pourcentage	Effet
0-27	0-10 %	Vitesse du ventilateur zéro
28-255	11-100 %	Vitesse du ventilateur de 1 à 100 %.

RÉVISIONS ET ENTRETIEN

Pour toute intervention non décrite dans ce document, adressez-vous à un technicien qualifié.

Attention ! Avant de retirer des grilles ou des capots, débranchez la prise électrique du ventilateur.

Nettoyage

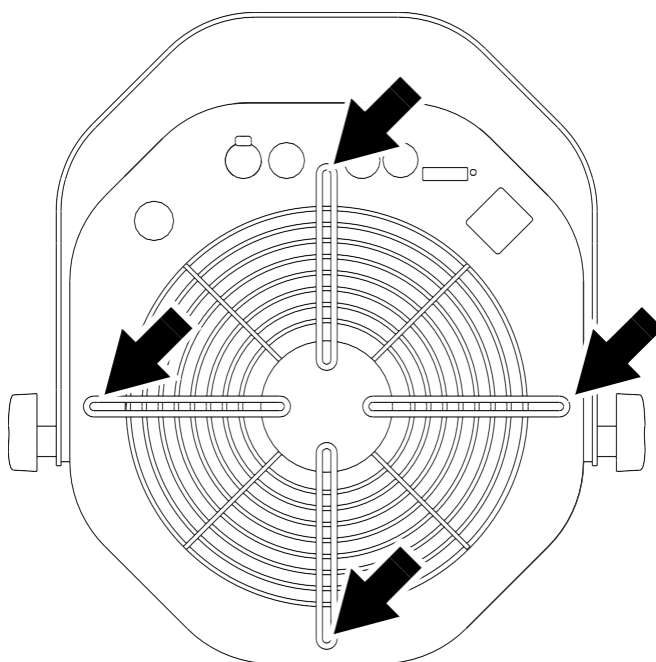
Nettoyez l'extérieur du ventilateur avec un chiffon humide seulement. N'utilisez pas de solvants.

Il est nécessaire de nettoyer régulièrement les pales et les grilles du ventilateur pour maintenir une performance optimale. Les intervalles du nettoyage dépendront de l'environnement de fonctionnement. Inspectez régulièrement le ventilateur pour repérer toutes accumulations de poussière et de résidus de fumée, et éliminez-les dès qu'il y a une accumulation visible sur les pales du ventilateur ou dès les premiers signes d'une réduction du flux d'air à travers les grilles.

Utilisez une brosse souple et un aspirateur pour nettoyer les grilles et les lames du ventilateur.

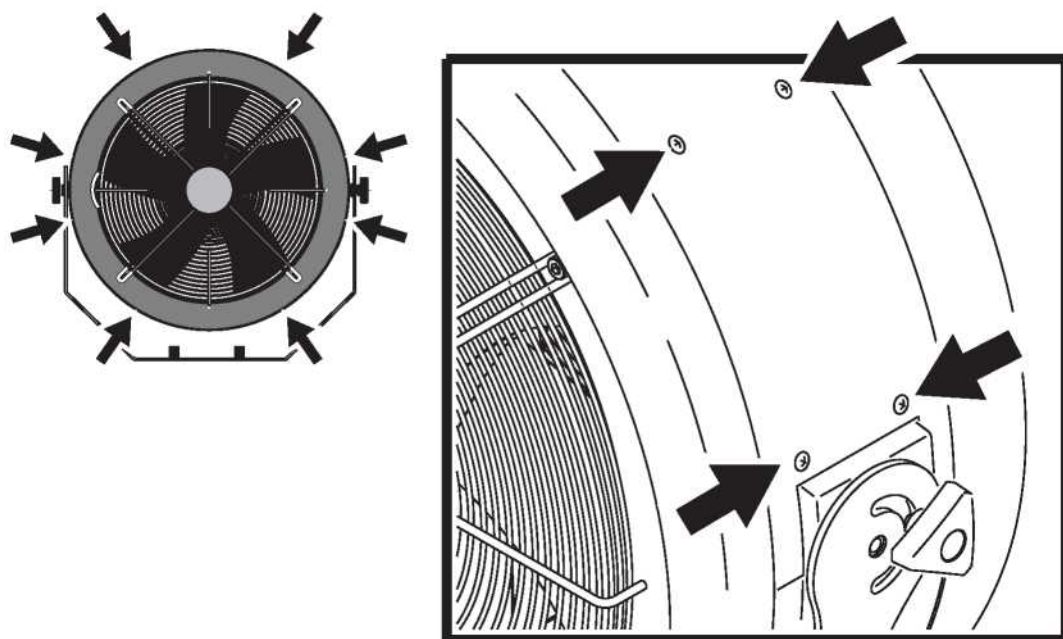
Accès pour le nettoyage de AF-MkII

1. Débranchez la prise électrique du ventilateur.
2. Retirez les quatre vis cruciformes (indiquées par une flèche) de l'ensemble grille/moteur à l'écart de la carène. Le câble du moteur reste attaché au moteur et à la carène. Évitez de tirer sur le câble.
3. Après le nettoyage, remettez la grille et les vis en place, en veillant à bien serrer les vis.



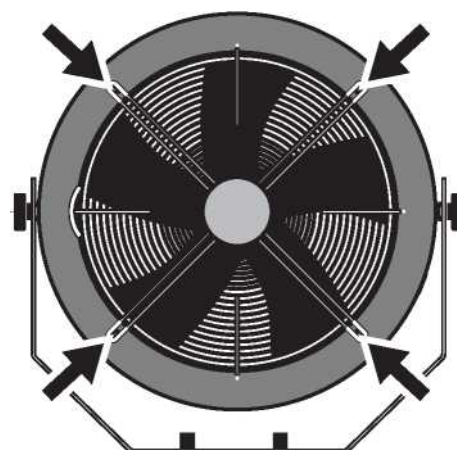
Accès pour le nettoyage de AF-2

1. Débranchez la prise électrique du ventilateur.

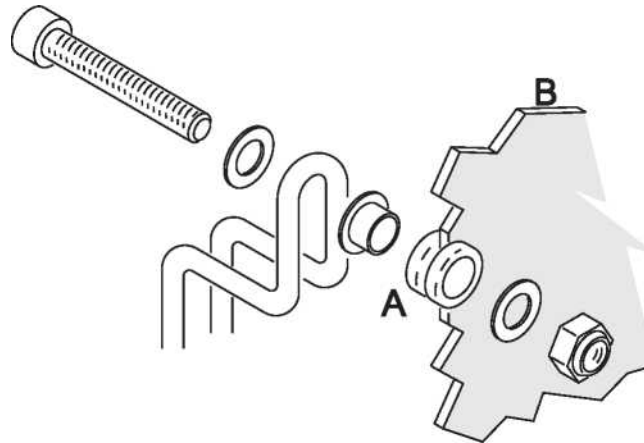


2. Retirez les 16 vis cruciformes des capots (voir illustration ci-dessus), puis retirez les capots.
3. En passant la main dans la carène du ventilateur afin d'accéder aux contre-écrous, retirez les quatre vis Allen 6 mm qui retiennent la grille avant (voir illustration à droite), en recueillant toutes les rondelles et tous les passe-câbles pour les ré-utiliser.

Remarque : la grille avant se trouve du côté opposé au moteur du ventilateur. Le nettoyage de l'appareil doit pouvoir se faire sans retirer la grille arrière qui retient le moteur du ventilateur.



4. Après le nettoyage, remettez en place les vis et la grille avant.
Réassemblez le tout exactement comme indiqué sur l'illustration suivante, en veillant à bien installer les passe-câbles (A) dans la carène (B) du ventilateur. Si l'ordre de remontage n'est pas respecté, le ventilateur AF-2 risque d'être excessivement bruyant.



Remplacement du fusible principal (modèles UE)

Les modèles UE sont munis d'un fusible principal que l'utilisateur peut remplacer, le cas échéant.

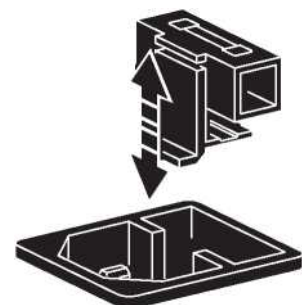
Sur les modèles US, le fusible principal est interne. Si vous pensez que le fusible principal a grillé, veuillez contacter le centre de service Martin local qui vous conseillera. Une indication que le fusible principal a grillé lorsque le ventilateur a été allumé.

- la LED Données ne s'allume pas lorsqu'un signal DMX est présent, ou
- la LED ON (Marche) (AF-1 MkII™) ou Power (Mise sous tension) de la télécommande (AF-2™) ne s'allume pas lorsque la télécommande est connectée.

L'utilisateur peut remplacer le fusible principal, le cas échéant. Ne court-circuitez pas le fusible ou ne le remplacez pas par un fusible d'une autre taille ou d'un autre calibre.

Pour remplacer le fusible principal :

1. Débranchez le câble électrique du ventilateur.
2. Avec un tournevis, faites levier sur le porte-fusible pour l'extraire de la fiche d'entrée (voir illustration).
3. Remplacez le fusible par un fusible du



même type et du même calibre. Les caractéristiques du fusible sont inscrites sur l'étiquette signalétique et au paragraphe « Caractéristiques » de ce manuel.

4. Remettez le porte-fusible en place et rebranchez la prise de l'appareil.

Si le fusible grille à plusieurs reprises, débranchez l'appareil de la prise électrique et de l'appareil de commande. Contactez le centre de service Martin local qui vous conseillera.

DÉPANNAGE

Problème	Cause(s) probable(s)	Solution possible
Les LED d'état de la télécommande ou du ventilateur ne s'allument pas	Problème d'alimentation électrique	Vérifiez l'alimentation et les raccordements électriques
	La télécommande n'est pas réglée sur Veille (AF-2™ seulement)	Appuyez sur la touche Veille
	La télécommande n'est pas branchée	Vérifiez les connexions
	La touche RUN/TIMER (Exécuter/Minuterie) n'est pas enfoncée (AF-1 MkII™ seulement)	Appuyez sur la touche.
	Fusible grillé	Remplacez le fusible par un fusible du même type et du même calibre. Si le fusible est grillé à plusieurs reprises, consultez le centre de service Martin local.
L'appareil est sous tension, mais aucune fonction du ventilateur avec le DMX	Mauvaise adresse DMX	Vérifiez les réglages du commutateur DIP
	Pas de terminaison du DMX	Fixez une fiche de terminaison sur le dernier appareil de la liaison DMX
Fonctionnement excessivement bruyant	Grille desserrée	Vérifiez les vis de retenue de la grille et resserrez-les
	AF-2 : Mauvais assemblage de la quincaillerie de montage de la grille	Vérifiez et refaites l'assemblage, le cas échéant (voir « Accès à AF-20 » page 23)

Débit d'air réduit	Grilles et/ou pales de ventilateur sales	Vérifiez et nettoyez-les
	Basse tension d'alimentation	Vérifiez l'alimentation C.A.

CARACTÉRISTIQUES DE AF-1

MkII™

Caractéristiques physiques (support de suspension installé)

Largeur	380 mm
Hauteur	410,5 mm
Profondeur	180 mm
Poids	8,5 kg

Fabrication

Carène	Acier
Finition	Noire

Performance

Vitesse du ventilateur	env. 200 à 2500 tr/min
Débit d'air max.....	1815 m ³ par heure
Durée de fonctionnement	Continu
Niveau sonore (max).....	70 dBA

Commande et programmation

Options de commande	Télécommande (fournie), DMX, interrupteur de test
Fonctions de télécommande.....	Fonctionnement à déclenchement instantané ou temporisé.
.....	Réglage du niveau de rendement de 0 à 100 %
Temporisation	2 à 255 secondes
Fonctionnement	2 à 255 secondes
Longueur max du câble de la télécommande.....	50 mètres (fourni à 3 mètres)
Canaux DMX.....	1
Réglage d'adresse DMX.....	Avec le commutateur DIP
Conformité du DMX	USITT DMX-512A

Installation

Orientation	N'importe quelle orientation
Dégagement minimum autour de l'appareil.....	0,1 m

Raccordements

Télécommande	Fiche verrouillable XLR à 3 broches
DMX	Fiche verrouillable XLR à 3 et à 5 broches
Tension C.A....	Tension d'admission CEI (modèle UE), cordon électrique intégré (modèle US)

Caractéristiques électriques

Modèle US

Tension C.A.	110 - 120 V nominale, 50/60 Hz
Fusible principal (non remplaçable par l'utilisateur)...	5 A (à action différée/retardée)

Modèle UE

Tension C.A. 220 - 240 V nominale, 50/60 Hz
Fusible principal..... 3,15 A (à action différée/retardée)

Tension et courant types

Modèle US à 115 V, 60 Hz..... 175 W, 1,48 A
Modèle UE à 230 V, 50 Hz..... 120 W, 0,53 A
Mesures effectuées à la tension nominale. Tenez compte d'un écart de $\pm 10\%$

Caractéristiques thermiques

Température ambiante minimum (Ta min.) 0 °C
Température ambiante maximum (Ta max.) 55°C

Homologations



Sécurité UE EN 60 335-1
Sécurité CEM..... EN 61000-6-3, EN 62233
Immunité UE EN 61000-6-1
Sécurité US UL 507
Sécurité canadienne CSA C22.2 No.113
Australie/Nouvelle-Zélande (en attente) RCM
Royaume-Uni UKCA

Articles inclus

Télécommande analogique avec câble de 3 m Réf. 92765022
Support de suspension réglable
Manuel d'utilisation

Modèle US

Cordon électrique intégré de 3 m 18AWG
avec capuchon de cordon US (homologué UL) Réf. 11501502

Modèle UE

Câble électrique de 1,5 m CEI 3 x 1,0 mm² avec fiche secteur. . Réf. 11501012

Accessoires

Pince en G Réf. 91602003
Pince demi-coupleur Réf. 91602005
Fiche de terminaison du DMX (fin de liaison), XLR mâle Réf. 91613017

Informations pour la commande

Ventilateur AF-1 MkII™ DMX de Jem, modèle US, 115 V, 50/60 Hz.....Réf. 92615110
Ventilateur AF-1 MkII™ DMX de Jem, modèle UE, 230 V, 50/60 Hz.....Réf. 92615010

Caractéristiques techniques sujettes à modification sans préavis. Pour les dernières caractéristiques et des informations sur le produit, consultez www.martin.com

AF-2™ CARACTÉRISTIQUES

Caractéristiques physiques

Dimensions (L x l x H)	600 x 310 x 600 mm
Dimensions, Support de suspension installé (L x l x H)	700 x 310 x 680 mm
Dimensions, cadre circulaire scénique (L x l x H)	750 x 335 x 770 mm
Poids	15,7 kg
Poids y compris le support de suspension	17,5 kg
Poids y compris le cadre circulaire scénique	21,4 kg

Fabrication

Carène	Aluminium
Finition	Noire

Performance

Vitesse du ventilateur	0 à 1400 tr/min à 50 Hz
Débit d'air max.....	5700 m ³ par heure
Durée de fonctionnement	Continu
Niveau sonore (max).....	73 dBA

Commande et programmation

Options de commande	Télécommande (fournie), DMX, interrupteur de test
Fonctions de télécommande	Fonctionnement à déclenchement instantané ou temporisé.
.....	Réglage du niveau de rendement de 0 à 100 %
Temporisation	2 à 20 secondes
Fonctionnement	2 à 20 secondes
Longueur max du câble de la télécommande	50 mètres (fourni à 5 mètres)
Canaux DMX.....	1
Réglage d'adresse DMX	Avec le commutateur DIP
Conformité du DMX	USITT DMX -512-A

Installation

Orientation	N'importe quelle orientation
Dégagement minimum autour de l'appareil	0,1 m

Raccordements

Télécommande	Fiche verrouillable XLR 3 broches
DMX	Fiche verrouillable XLR 3 et 5 broches
Courant alternatif C.A.	Tension d'admission CEI (modèle UE), cordon électrique intégré (modèle US)

Caractéristiques électriques

Modèle US

Tension C.A. 110 - 120 V nominale, 50/60 Hz
Fusible principal (non remplaçable par l'utilisateur)...6,3 A T(à action différée/retardée)

Modèle UE

Tension C.A. 220 - 240 V nominale, 50/60 Hz
Fusible principal5 A T(à action différée/retardée)

Tension et courant types

Modèle US à 115 V, 60 Hz 350 W, 3,3 A
Modèle UE à 230 V, 50 Hz 245 W, 1,2 A
Mesures effectuées à la tension nominale Tenez compte d'un écart de $\pm 10\%$

Caractéristiques thermiques

Température ambiante minimum (Ta min.)0 °C
Température ambiante maximum (Ta max.)55 °C

Homologations



Sécurité UEEN 60 335-1
Sécurité CEMEN 61000-6-3, EN 62233
Immunité UEEN 61000-6-1
Sécurité USUL 507
Sécurité canadienneCSA C22.2 No.113
Australie/Nouvelle-Zélande (en attente) RCM
Royaume-Uni UKCA

Articles inclus

Télécommande multifonction Jem avec câble de 5 m et fiche XLR Support de suspension réglable
Manuel d'utilisation

Modèle US

Cordon électrique intégré de 3 m 18AWG
avec capuchon de cordon US (homologué UL)Réf. 11501502

Modèle UE

Câble électrique de 1,5 m CEI 3 x 1,0 mm² avec fiche secteur.Réf. 11501012

Accessoires

Cadre circulaire scénique AF-2 Réf. 92620006
Support oméga large 250-300 avec 4 attaches quart-de-tour..... Réf. 91602000
Support Standard avec 2 attaches quart-de-tour..... Réf. 91602001
Pince en G Réf. 91602003
Pince demi-coupleur Réf. 91602005
Fiche de terminaison du DMX (fin de liaison), XLR mâleRéf. 91613017

Informations pour la commande

Ventilateur à DMX AF-2 TM de Jem, modèle US, 115 V, 50/60 Hz..... Réf. 92615400
Ventilateur à DMX AF-2 TM de Jem, modèle UE, 230 V, 50/60 Hz..... Réf. 92615300

Caractéristiques techniques sujettes à modification sans préavis. Pour les dernières caractéristiques et des informations sur le produit, consultez www.martin.com



Mise au rebut de ce produit

Les produits Martin sont fournis conformément à la directive 2012/19/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne relative aux DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques), le cas échéant.

Aidez à préserver l'environnement ! Assurez-vous que ce produit est recyclé à la fin de sa vie. Votre fournisseur peut vous donner des détails sur les dispositions locales concernant l'élimination des produits Martin.

